

Translation Dep.  
Lecturer: Abdulghaffar M. Mohammed

Scientific Translation  
Fourth Stage  
Fourth Lecture

## **SIGNIFICANT SCIENTIFIC TRANSLATION TECHNIQUES**

### ✓ BE AN AVID READER

In order to create a flawless scientific translation, the translator must be as informed as possible. Reading the latest books and academic journals helps you improve your translation skills. Firstly, you get used to the terminology and with the style of this type of work. Secondly, you will be up to date with the latest scientific researches and discoveries, which helps you understand more easily the concepts that you are supposed to translate. You can even create a blog about scientific translation, scientific researches and events. You can write articles or take existing articles and then translate them in the other languages that you know in order to gain more experience (remember to ask permission in order to avoid copyright infringements). This is a good idea particularly for beginners that want to specialize in scientific translation. Remember that the more you specialize in niches and sub-niches the easier it will be to research, write and become an expert.

✓ كن قارئاً نهما

من أجل إنشاء ترجمة علمية لا تشوبها شائبة ، يجب أن يكون المترجم على اطلاع قدر الإمكان. تساعدك قراءة أحدث الكتب والمجلات الأكاديمية على تحسين مهاراتك في الترجمة. أولاً ،

تعتاد على المصطلحات وأسلوب هذا النوع من العمل. ثانيًا ، ستكون على اطلاع دائم بأحدث الأبحاث والاكتشافات العلمية ما يساعدك على فهم المفاهيم التي من المفترض أن تترجمها بسهولة أكبر. يمكنك حتى إنشاء مدونة حول الترجمة العلمية والبحوث العلمية والأحداث. يمكنك كتابة مقالات أو أخذ مقالات موجودة ثم ترجمتها باللغات الأخرى التي تعرفها من أجل اكتساب المزيد من الخبرة (تذكر أن تطلب الإذن لتجنب انتهاكات حقوق النشر). هذه فكرة جيدة خاصة للمبتدئين الذين يرغبون في التخصص في الترجمة العلمية. تذكر أنه كلما تخصصت في المجالات المتخصصة والفرعية ، أصبح من الأسهل البحث والكتابة وتصبح خبيرًا.